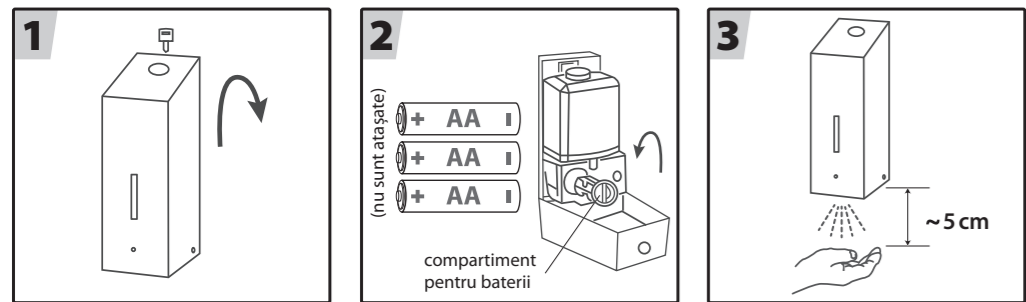


RO INSTRUȚIUNI PT. DISTRIBUTORUL AUTOMAT PENTRU SAPUN LICHID/LICHID DEZINFECTANT REF. 07603

MONTARE ȘI INSTALARE

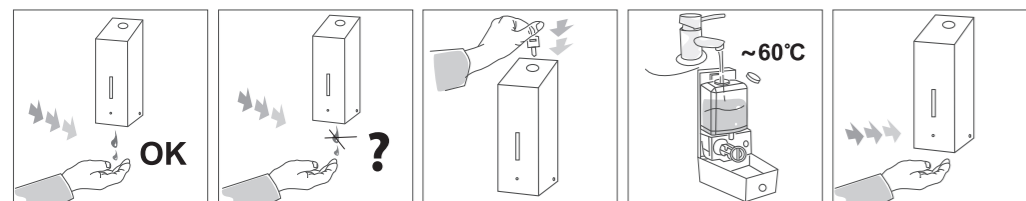


4 x Ø6

Pentru a monta dozatorul, deschideți capacul dozatorului, scoateți recipientul, marcați locurile unde vor fi aplicate diblurile pe perete, faceți orificiile, fixați dozatorul, introduceți recipientul și închideți capacul.

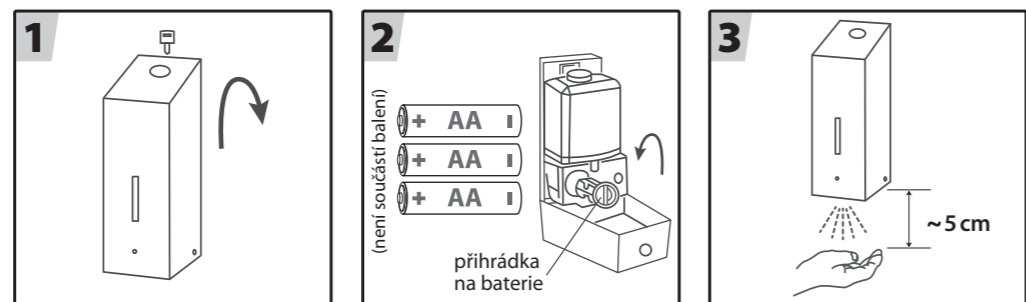
UTILIZARE ȘI DESERVIRE

- Pentru utilizare în interiorul încăperilor.
- Dozatorul nu poate fi montat la o distanță mai mică de 40 cm deasupra suprafeței, datorită activării senzorului de dozare. Nu montați pe suprafață strălucitoare, de tip oglindă.
- Prima activare - poate exista aer în sistemul de alimentare cu săpun. Pentru a dezaera sistemul, acesta trebuie activat de mai multe ori prin așezarea mâinii sub senzor.
- Dozatorul este activat automat când puneți mâna sub senzor/ detector mișcare (la aproximativ 5 cm distanță). În momentul deschiderii capacului dozatorului, dozatorul este oprit automat.
- Un dozator nou achiziționat poate avea resturi de apă sau săpun în dozator, ceea ce înseamnă că a fost testat.
- Dozatorul dozează numai 1 porție de lichid. Dacă este necesară o doză mai mare, așezați din nou mâinile sub senzor.
- Se recomandă utilizarea săpunului lichid, de ex. săpun lichid BISK S.A. ref. 02795, 02796 sau echivalent al acestuia. Nu se recomandă utilizarea săpunului dens, în acest caz trebuie diluat cu apă. De asemenea, dozatorul poate fi umplut cu dezinfectant lichid sau cu gel pentru curățarea mâinilor.
- Când dozatorul nu este utilizat o perioadă lungă de timp, săpunul sau gelul se pot aglomera și pot bloca sistemul, în această situație trebuie să vărsați săpunul/gelul din dozator , să turnați apă fierbinte și să activați sistemul până când apa începe să curgă.
- Când bateriile sunt descărcate, lumina LED va clipi, atunci trebuie să înlocuiți bateriile, se recomandă să utilizați numai baterii alcaline. Bateriile trebuie cumpărate separat.
- Pentru a curăța dozatorul, scoateți bateriile, apoi folosiți o cârpă umedă pentru curățare și uscați cu un prosop moale.
- Nu permiteți săpunului / gelului sau apei să stropască sistemul electronic al dozatorului.
- Pentru a dezinfecța suprafața exterioară a dozatorului, utilizați numai dezinfectanți de suprafață siguri disponibili pe piață (acest lucru se aplică în special dozaatoarelor cu carcasă de oțel).



CZ NÁVOD K OBSLUZE AUTOMATICKÉHO DISTRIBUTORA TEKUTÉHO MÝDLA/DEZINFEKČNÍ TEKUTINY REF. 07603

MONTÁŽ A INSTALACE

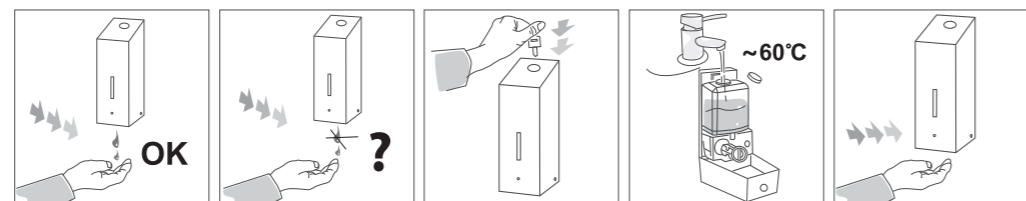


4 x Ø6

Chcete-li připojit dávkovač, otevřete kryt stojanu, vyjměte nádobu, označte body pro hmoždinky, vyvrtejte otvory, připojte dávkovač, vložte nádobu a zavřete kryt!

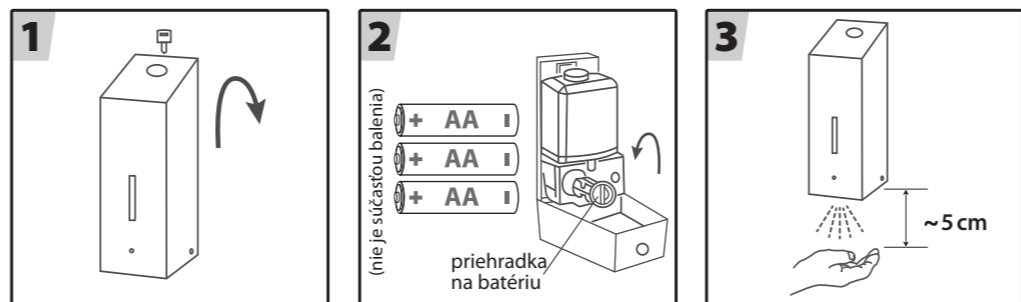
POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA

- Pro použití v interiérech
- Dávkovač nesmí být instalován blíže, než 40 cm nad povrchem kvůli aktivaci dávkovacího senzoru. Nemontujte na lesklý zrcadlový povrch!
- První spuštění - v systému přívodu mýdla může být vzduch; za účelem odvodu vzduchu je nutné jej několikrát spustit.
- Dávkovač se spustí automaticky, když vložíte ruku pod senzor/čidlo (ve vzdálenosti přibližně 5 cm). V době otevření krytu dávkovače se dávkovač automaticky vypne.
- Nově zakoupený dávkovač může mít v nádobě zbytky mýdla nebo vody; to znamená, že byl předtím testován na správnou funkci.
- Dávkovač dávkuje 1-krát. Pokud je potřeba více, znovu položte ruce pod senzor!
- Doporučuje se používat tekuté mýdlo, např. tekuté mýdlo BISK SA ref. 02795, 02796 nebo ekvivalent. Nedoporučuje se používat husté mýdlo; v takovém případě by se mýdlo mělo ředit vodou. Dávkovač lze také naplnit tekutým dezinfekčním prostředkem nebo gelem o řídké konzistenci.
- Pokud dávkovač delší dobu nepoužíváte, může se mýdlo nebo gel shlukovat a způsobit zablokování systému. Poté mýdlo/gel vypusťte, nalijte horkou vodu a aktivujte systém, dokud voda nevyteče!
- Když baterie ztratí svoji kapacitu, LED dioda bude blikat; pak je třeba baterie vyměnit; doporučuje se používat pouze alkalické baterie. Baterie se prodávají samostatně.
- Chcete-li vyčistit dávkovač, vyjměte baterie, pak k čištění použijte vlhký hadřík a osušte měkkým ručníkem!
- Dbejte na to, aby na elektroniku nestříkalo mýdlo, gel nebo voda!
- Na dezinfekci vnějšího povrchu dávkovače používejte pouze a výlučně bezpečné povrchové dezinfekční prostředky dostupné na trhu (to zejména platí pro dávkovače v ocelovém pouzdrě).



SK NÁVOD NA OBSLUHU AUTOMATICKÉHO DISTRIBUTORA TEKUTÉHO MÝDLA/DEZINFEKČNEJ TEKUTINY REF. 07603

MONTÁŽ A INŠTALÁCIA

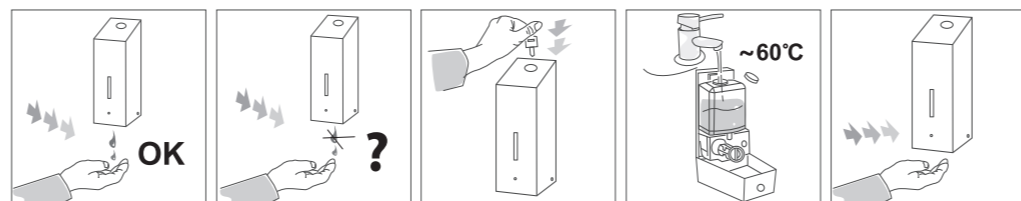


4 x Ø6

Ak chcete pripojiť dávkovač, otvorte kryt stojanu, vyberte nádobu, označte body pre hmoždinky, vyvrťajte otvory, pripojte dávkovač, vložte nádobu a zatvorte kryt!

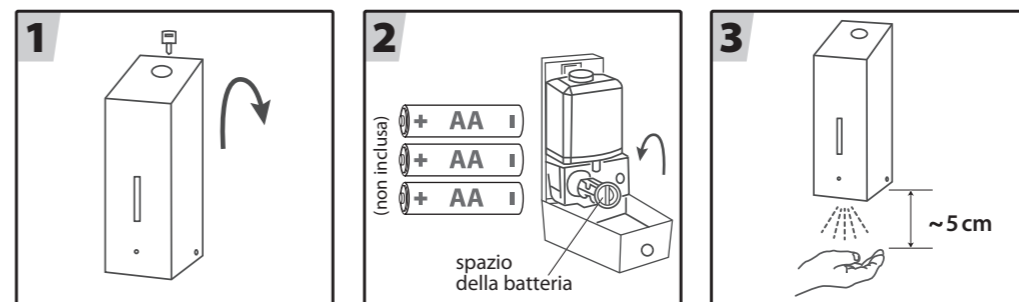
POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA

- Na použitie v interiéroch
- Dávkovač nesmie byť inštalovaný bližšie, než 40 cm nad povrchom kvôli aktivácii dávkovacieho senzora. Nemontujte na lesklý zrcadlový povrch!
- Prvé spustenie - v systéme prívodu mýdla môže byť vzduch; za účelom odvodu vzduchu je nutné ho niekoľkokrát spustiť.
- Dávkovač sa spustí automaticky, keď vložíte ruku pod senzor/snímač (vo vzdialenosti približne 5 cm). V čase otvorenia krytu dávkovača sa dávkovač automaticky vypne.
- Novo zakúpený dávkovač môže mať v nádobe zvyšky dezinfekčnej kvapaliny; to znamená, že bol predtým testovaný na správnou funkciu.
- Dávkovač dávkuje 1-krát. Ak je potreba viac, znovu položte ruky pod senzor!
- Odporúča sa používať tekuté mýdlo, napr. tekuté mýdlo BISK SA ref. 02795, 02796 alebo ekvivalent. Neodporúča sa používať husté mýdlo; v takom prípade by sa mýdlo malo riediť vodou. Dávkovač možno tiež naplniť tekutým dezinfekčným prostriedkom alebo gélom o riedkej konzistencii.
- Ak dávkovač dlhšiu dobu nepoužívate, môže sa mýdlo alebo gél zhlukovať a spôsobiť zablokovanie systému. Potom mýdlo/gél vypustíte, nalijete horúcu vodu a aktivujete systém, kým voda nevytečie!
- Keď batéria stratí svoju kapacitu, LED dióda bude blikať; potom je potrebné batérie vymeniť; odporúča sa používať iba alkalické batérie. Batérie sa predávajú samostatne.
- Ak chcete vyčistiť dávkovač, vyberte batérie, potom k čisteniu použite vlhkú handričku a osušte mäkkým uterákom!
- Dbajte na to, aby na elektroniku nestriekala mydlo, gél alebo voda!
- Na dezinfekciu vonkajšieho povrchu dávkovača používajte iba a výlučne bezpečné povrchové dezinfekčné prostriedky dostupné na trhu (to hlavne platí pre dávkovače v ocelovom púzdre).



IT ISTRUZIONI PER IL DISTRIBUTORE AUTOMATICO DI SAPONE LIQUIDO / DISINFETTANTE LIQUIDO RIF. 07603

MONTAGGIO E INSTALLAZIONE

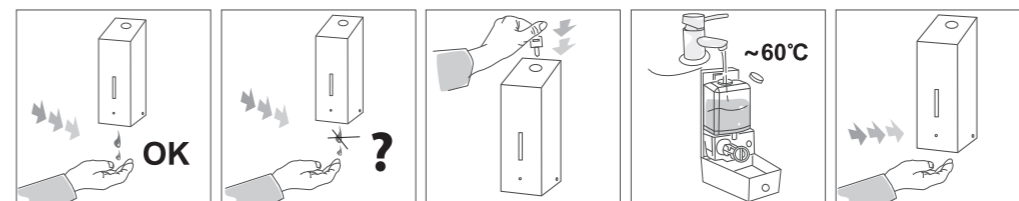


4 x Ø6

Per fissare l'erogatore, aprire il coperchio dell'erogatore, rimuovere il contenitore, segnare i punti per i tasselli, praticare dei fori, fissare l'erogatore, inserire il contenitore e chiudere il coperchio.

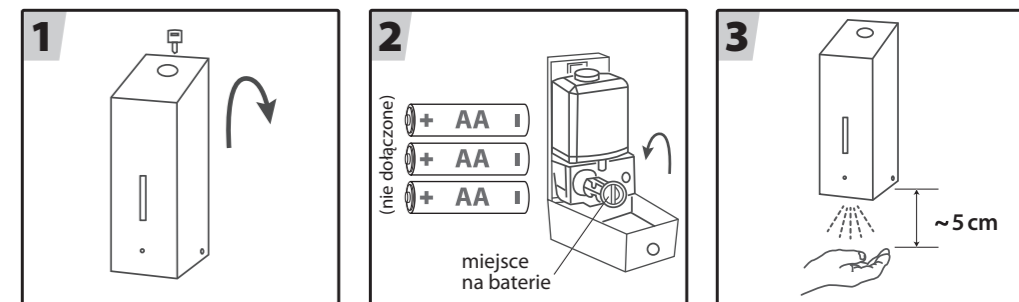
USO E MANUTENZIONE

- Per uso interno.
- Il dosatore non deve essere installato a meno di 40 cm sopra la superficie a causa dell'attivazione del sensore di dosaggio. Non montare su una superficie lucida simile a uno specchio.
- Primo avvio - potrebbe esserci aria nel sistema di alimentazione del sapone. Per disaerare il sistema, è necessario riavviarlo più volte.
- Il dosatore si avvia automaticamente quando si mette la mano sotto il sensore / sensore (a circa 5 cm di distanza). Quando il coperchio dell'erogatore viene aperto, l'erogatore si spegne automaticamente.
- Il dosatore appena acquistato potrebbe avere residui di acqua o sapone nel contenitore, significa che è stato testato in precedenza.
- Il dosatore dosa 1 volta. Se è necessario di più, posizionare nuovamente le mani sotto il sensore.
- Si consiglia di utilizzare sapone liquido, ad es. il sapone liquido BISK SA rif. 02795, 02796 o equivalente. Non è consigliabile utilizzare sapone denso, nel qual caso deve essere diluito con acqua. Il dosatore può anche essere riempito con un disinfettante liquido o un gel sottile.
- Quando l'erogatore non viene utilizzato per un lungo periodo, il sapone o il gel possono raggrupparsi e causare il blocco del sistema, quindi decantare il sapone / gel, versare acqua calda e attivare il sistema finché il liquido non scoli fuori.
- Quando le batterie perdono la loro capacità, la luce LED lampeggia, quindi le batterie devono essere sostituite, si consiglia di utilizzare solo batterie alcaline. Batterie vendute separatamente.
- Per pulire il dosatore, rimuovere le batterie, quindi utilizzare un panno umido per la pulizia e asciugare con un panno morbido.
- Evitare che sapone / gel o acqua schizzino sui componenti elettronici.
- Per disinfettare la superficie esterna del dosatore, utilizzare solo disinfettanti per superfici sicure disponibili sul mercato (in particolare, si applica ai dosatori con custodia in acciaio).



PL INSTRUKCJA DYSTRYBUTORA AUTOMATYCZNEGO MYDŁA W PŁYNIE / PŁYNU DEZYNFEKUJĄCEGO - ref. 07603

MONTAŻ I INSTALACJA

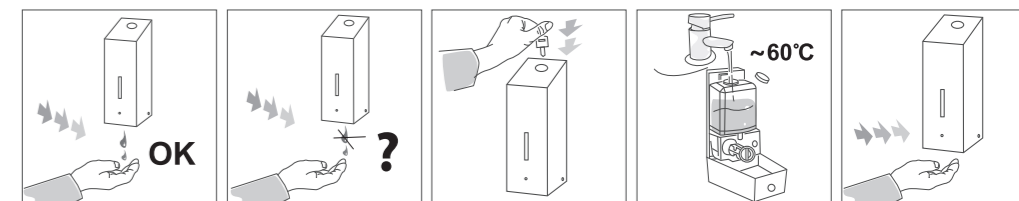


4 x Ø6

Aby zamocować dozownik należy otworzyć pokrywę dozownika, wyjąć pojemnik, odznaczyć punkty pod kołki na ścianie, wywiercić otwory, zamocować dozownik, włożyć pojemnik, zamknąć pokrywę.

UŻYTKOWANIE I OBSŁUGA

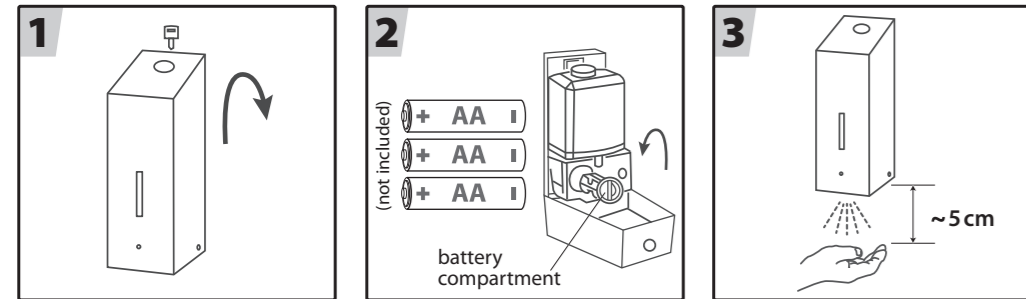
- Do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Dozownik nie może być instalowany w odległości mniejszej niż 40 cm nad płaszczyzną, ze względu na aktywację czujnika dozowania. Nie należy montować nad błyszczącą, lustrzaną powierzchnią.
- Pierwsze uruchomienie - układ podawania mydła może być zapowietrzony. W celu odpowietrzenia układu należy kilkakrotnie go uruchomić.
- Dozownik uruchamia się automatycznie w momencie wsunięcia dłoni pod sensor/czujnik (w odległości ok. 5 cm). W momencie otwarcia pokrywy dozownika, dozownik automatycznie się wyłącza.
- Nowo zakupiony dozownik może mieć w pojemniku pozostałości mydła lub wody, oznacza to, że był wcześniej testowany.
- Dozownik dozuje 1-krotnie. Jeżeli potrzebna jest większa doza, należy ponownie umieścić dłoń pod czujnikiem.
- Zaleca się stosowanie płynnego mydła, np. mydło płynne BISK S.A. ref. 02795, 02796 lub odpowiednik. Nie zaleca się stosowania gęstego mydła, należy je wtedy rozcieńczyć wodą. Dozownik można też napełnić środkiem dezynfekującym w płynie lub żelem o rzadkiej konsystencji.
- W momencie, gdy dozownik jest dłuższy czas nieużywany, mydło lub żel może ulec zbryleniu co spowoduje niedrożność układu, należy wówczas zlać mydło/żel, wlać gorącej wody i aktywować układ aż do jej wypłynięcia.
- W momencie, kiedy baterie się tracą swoją pojemność, lampka LED będzie migać, należy wtedy wymienić baterie, zaleca się stosowanie tylko baterii alkalicznych. Baterie do kupienia osobno.
- Aby wyczyścić dozownik należy wyjąć baterie, następnie użyć do czyszczenia wilgotnej ściereczki i osuszyć miękkim ręcznikiem.
- Nie dopuszcza do zalania elektroniki mydłem / żelem ani wodą.
- Aby zdezynfekować powierzchnię zewnętrzną dozownika należy używać tylko i wyłącznie dostępnych na rynku bezpiecznych środków do dezynfekcji powierzchni (dotyczy w szczególności dozowników w obudowie stalowej).



GB INSTRUCTIONS FOR AUTOMATIC LIQUID SOAP/DISINFECTANT
REF. NO. 07603



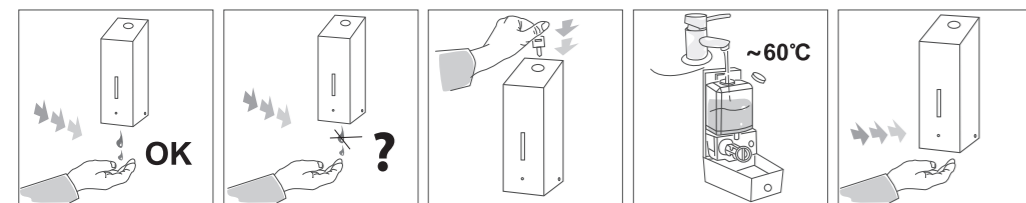
ASSEMBLY AND INSTALLATION



To install the dispenser, open the lid, remove the reservoir and mark locations for pegs in the wall, drill the holes, install the dispenser, reinsert the container, close the lid.

HOW TO USE THE DISPENSER

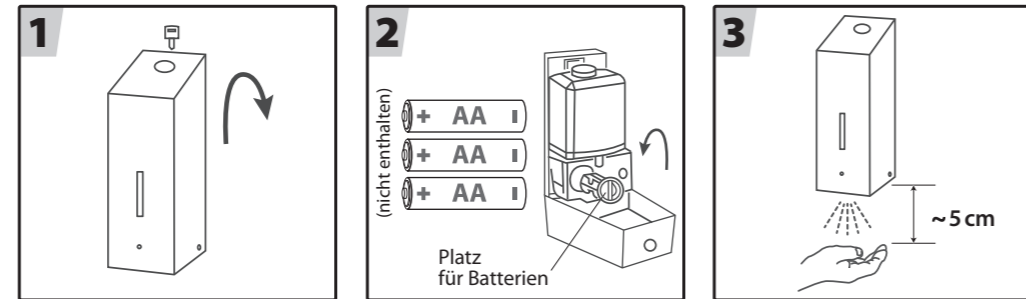
- For indoor use.
- Do not install the dispenser less than 40 cm above the surface due to the activation of the dispensing sensor. Do not install over a shiny, mirrored surface.
- Initial start-up - the soap feed system may be vented. In order to vent the system, start it up several times.
- The dispenser starts automatically when putting your hand under the sensor (at a distance of about 5 cm). As soon as the lid of the dispenser is opened, the dispenser switches off automatically.
- A newly purchased dispenser may have soap or water residue in the container, this means that it has been tested before.
- The dispenser doses 1 time. If a larger dose is needed, place hands under the sensor again.
- It is recommended to use liquid soap, e.g. liquid soap BISK S.A. ref. 02795, 02796 or equivalent. It is not recommended to use thick soap, it should then be diluted with water. The dispenser can also be filled with liquid disinfectant or thin gel.
- If the dispenser is not used for a long time, the soap or gel may crystallize and cause an obstruction in the system; pour out the soap/gel, add hot water and activate the system until it flows.
- When the batteries are running low, the LED light will flash; if this happens, replace the batteries. It is recommended to use alkaline batteries only. Batteries can be purchased separately.
- To clean the dispenser, remove the batteries, then use a damp cloth to clean and dry with a soft towel.
- Do not allow electronics to be overflowed with soap/gel or water.
- To disinfect the external surface of the dispenser, use only commercially available safe disinfectants for surface disinfection (applies particularly to steel-cased dispensers).



DE ANLEITUNG FÜR AUTOMATISCHEN FLÜSSIGSEIFEN-
/DESINFIZIATIONSMITTELSPENDER REF. 07603



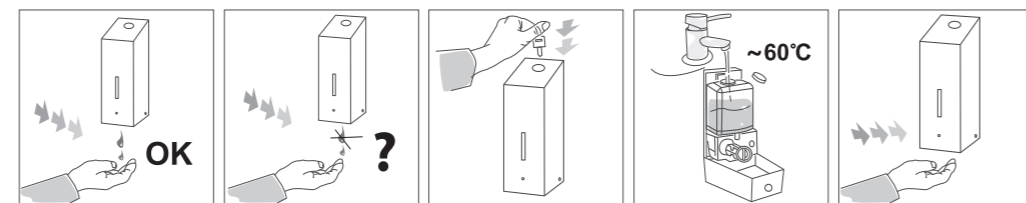
MONTAGE UND INSTALLATION



Um den Spender zu befestigen, öffnen Sie den Spenderdeckel, entfernen Sie den Behälter, markieren Sie die Punkte für die Stifte an der Wand, bohren Sie Löcher, befestigen Sie den Spender, setzen Sie den Behälter ein, schließen Sie den Deckel.

VERWENDUNG UND BETRIEB

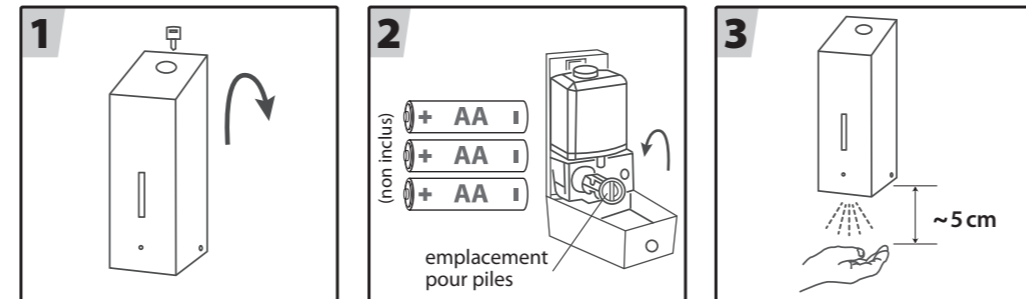
- Für Nutzung im Innenbereich.
- Der Spender darf wegen der Aktivierung des Spendesensors nicht weniger als 40 cm über der Ebene installiert werden. Nicht über einer glänzenden, spiegelnden Oberfläche installieren.
- Erstinbetriebnahme - das Seifenpeisesystem kann Luft beinhalten. Um das System zu entlüften, aktivieren Sie es mehrmals.
- Der Spender startet automatisch, wenn Sie Ihre Hand unter den Sensor halten (in einem Abstand von ca. 5 cm). Sobald der Deckel des Dispensers geöffnet wird, schaltet der Dispenser automatisch ab.
- Ein neu gekaufter Spender kann Seifen- oder Wasserreste im Behälter haben, dies bedeutet, dass er vorher getestet wurde.
- Der Spender spendet 1 Mal. Wenn eine größere Dosis erforderlich ist, legen Sie Ihre Hände erneut unter den Sensor.
- Es wird empfohlen, Flüssigseife zu verwenden, z.B. Flüssigseife BISK S.A. Ref.Nr. 02795, 02796 oder gleichwertig. Die Verwendung von dicker Seife wird nicht empfohlen, sie sollte dann mit Wasser verdünnt werden. Der Spender kann auch mit flüssigem Desinfektionsmittel oder dünnem Gel befüllt werden.
- Wenn der Spender über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, kann die Seife oder das Gel kristallisieren und eine Verstopfung im System verursachen, schütten Sie die Seife/das Gel aus, fügen Sie heißes Wasser hinzu und aktivieren Sie das System, bis es ausfließt.
- Wenn die Batterien fast ausgeschöpft sind, blinkt die LED-Leuchte und die Batterien sollten ausgetauscht werden; es werden nur Alkalibatterien empfohlen. Batterien müssen separat erworben werden.
- Zum Reinigen des Spenders die Batterien entfernen, dann mit einem feuchten Tuch reinigen und mit einem weichen Handtuch abtrocknen.
- Die Elektronik darf nicht mit Seife/Gel oder Wasser überflutet werden.
- Verwenden Sie zur Desinfektion der Außenfläche des Spenders nur handelsübliche sichere Desinfektionsmittel zur Flächendesinfektion (gilt insbesondere für Spender mit Stahlgehäuse).



FR INSTRUCTIONS DU DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE DU SAVON
LIQUIDE / DÉSINFECTANT RÉF. 07603



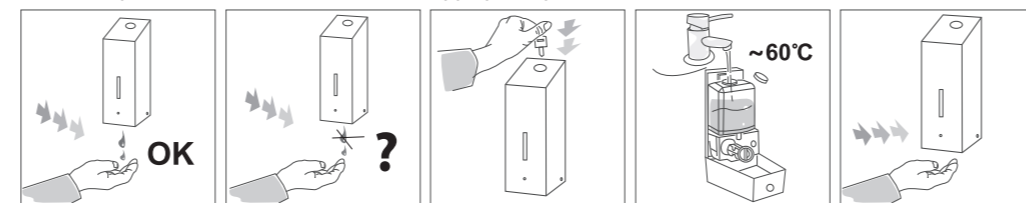
MONTAGE ET INSTALLATION



Pour fixer le distributeur, ouvrez le couvercle du distributeur, enlevez le récipient, marquez les points pour les broches sur le mur, percez des trous, fixez le distributeur, insérez le récipient, fermez le couvercle.

UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

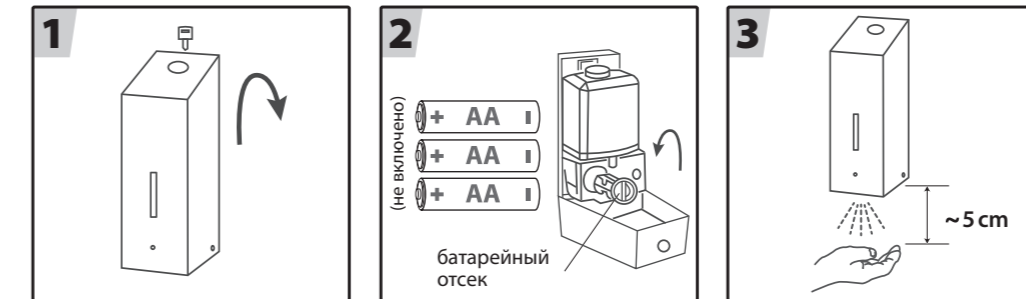
- Pour une utilisation en intérieur.
- Le distributeur ne doit pas être installé à moins de 40 cm au-dessus du plan en raison de l'activation du capteur de dosage. Ne pas monter au-dessus d'une surface brillante, comme un miroir.
- Première utilisation - le système de distribution de savon peut être aéré. Afin de purger le système, il faut le mettre en marche plusieurs fois.
- Le distributeur démarre automatiquement lorsque la main est placée sous le capteur/détecteur (à une distance d'environ 5 cm). Lorsque le couvercle du distributeur est ouvert, le distributeur s'éteint automatiquement.
- Un distributeur nouvellement acheté peut contenir des résidus de savon ou d'eau, ce qui signifie qu'il a été testé au préalable.
- Le distributeur dose 1 fois. Si une dose plus importante est nécessaire, placez à nouveau vos mains sous le capteur.
- Il est recommandé d'utiliser du savon liquide, par exemple le savon liquide BISK S.A. réf. 02795, 02796 ou équivalent. Il n'est pas recommandé d'utiliser un savon visqueux, il faut alors le diluer avec de l'eau. Le distributeur peut également être rempli de désinfectant liquide ou de gel de consistance fine.
- Si le distributeur n'est pas utilisé pendant une longue période, le savon ou le gel peut se cristalliser et provoquer une obstruction du système. Il faut donc verser le savon/gel, ajouter de l'eau chaude et activer le système jusqu'à ce qu'il coule.
- Lorsque les piles sont déchargées, la lampe DEL clignote. Il faut alors remplacer les piles. Il est recommandé de n'utiliser que des piles alcalines. Les piles doivent être achetées séparément.
- Pour nettoyer le distributeur, retirez les piles, puis utilisez un chiffon humide pour nettoyer et séchez avec la serviette douce.
- Ne laissez pas les pièces électroniques être inondées de savon/gel ou d'eau.
- Pour désinfecter la surface extérieure du distributeur, n'utilisez que des désinfectants sûrs disponibles dans le commerce pour la désinfection des surfaces (s'applique en particulier aux distributeurs à boîtier en acier).



RU ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ДОЗАТОРА ЖИДКОГО
МЫЛА / ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ № 07603



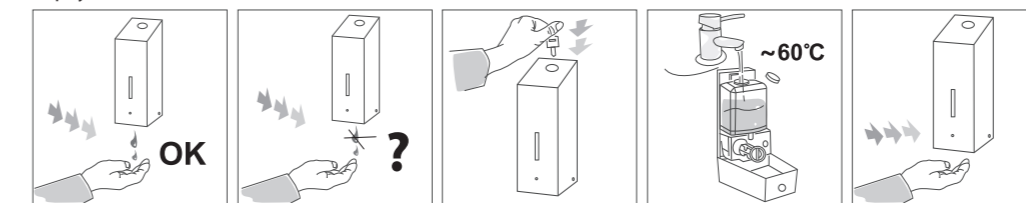
МОНТАЖ И УСТАНОВКА



Для того, чтобы прикрепить дозатор, следует открыть крышку дозатора, снять контейнер, наметить точки для дюбелей, просверлить отверстия, прикрепить дозатор, вставить контейнер и закрыть крышку.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Для использования в замкнутых помещениях.
- Дозатор нельзя устанавливать ближе чем 40 см над поверхностью из-за срабатывания датчика дозирования. Не следует устанавливать устройство на блестящей, зеркальной поверхности.
- Первый запуск - в системе подачи мыла может быть воздух. Чтобы удалить воздух из системы, следует запустить ее несколько раз.
- Дозатор запускается автоматически, когда ладонь помещается под сенсор / датчик (на расстоянии примерно 5 см). Когда крышка дозатора открывается, диспенсер автоматически выключается.
- Недавно приобретенный дозатор может иметь остатки мыла или воды в емкости, это означает, что он уже был ранее протестирован.
- Дозатор выпускает дозу 1 раз. Если требуется большая доза, следует снова поместить ладонь под датчик.
- Рекомендуется использовать жидкое мыло, например жидкое мыло BISK S.A. исх. 02795, 02796 или аналогичное. Не рекомендуется использовать густое мыло, в этом случае его следует разбавить водой. Дозатор также можно наполнить жидким дезинфицирующим средством или гелем жидкой консистенции.
- Когда дозатор не используется в течение длительного времени, мыло или гель могут образовывать сгустки и вызывать закупорку системы, тогда следует слить мыло / гель, налить горячую воду и активировать систему, пока она не потечет.
- Когда батареи теряют емкость, светодиод будет мигать, тогда батареи следует заменить, рекомендуется использовать только щелочные батареи. Батареи продаются отдельно.
- Для очистки дозатора следует извлечь батарейки, затем протереть влажной тканью и вытереть насухо мягким полотенцем.
- Не допускайте попадания брызг мыла / геля или воды на электронику.
- Для дезинфекции внешней поверхности дозатора следует пользоваться только доступными на рынке безопасными средствами для дезинфекции поверхности (это касается в частности дозаторов в стальном корпусе).



BISK S.A.
ul. Podleśna 19 Łubna, 05-532 Baniocha, POLAND
www.bisk.eu